



12 V AKKU-BOHRSCHRAUBER-STARTERSET PBSPA 12 E4

DE AT CH

12 V AKKU-BOHRSCHRAUBER- STARTERSET

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

FR CH

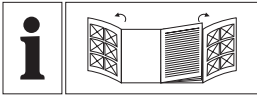
12 V PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

IT CH

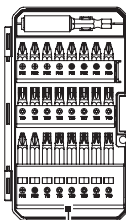
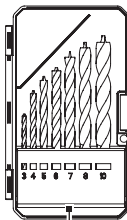
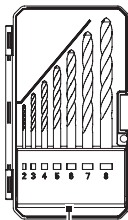
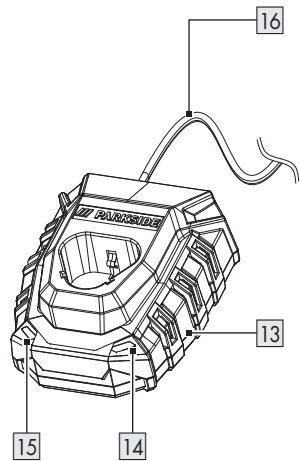
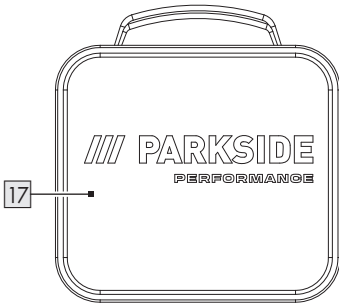
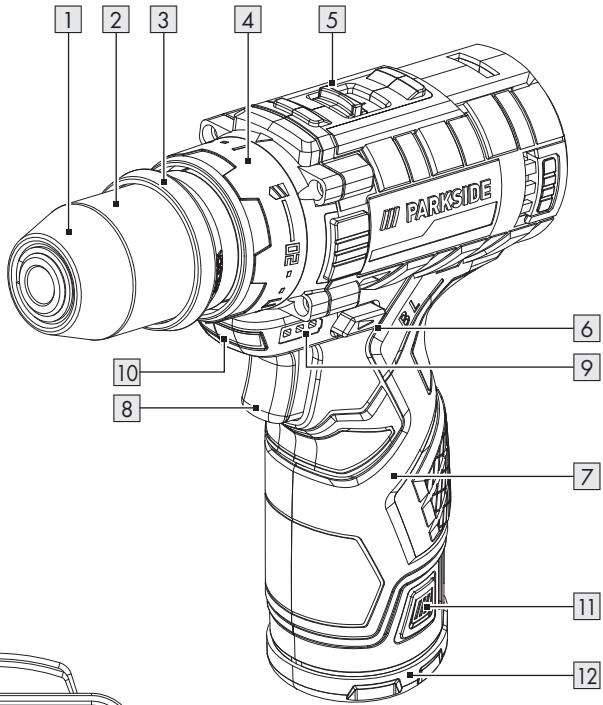
12 V SET TRAPANO AVVITATORE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
FR/CH	Mode d'emploi	Page	27
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	48

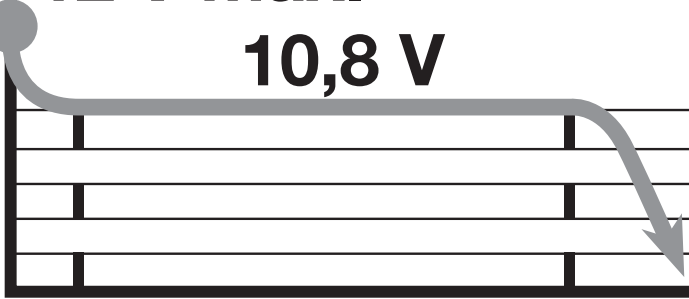
A



/// PARKSIDE
X12V TEAM

12 V max.

10,8 V



Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden. Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

La batterie doit être uniquement chargée avec des chargeurs de la série X 12 V TEAM. Selon le chargeur utilisé, les temps de recharge des batteries sont les suivants :

La batteria può essere caricata solo con caricabatterie della serie X 12 V TEAM. I tempi di ricarica della batteria sono i seguenti, a seconda del caricabatterie:

	** PAKP 12 A3 2 Ah	** PAKP 12 B3 4 Ah	** PAKP 12 C1 2.5 Ah	** PAKP 12 D1/D2 5 Ah
* PLGK 12 A2 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PLGK 12 A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PDSLK 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	40 min	80 min

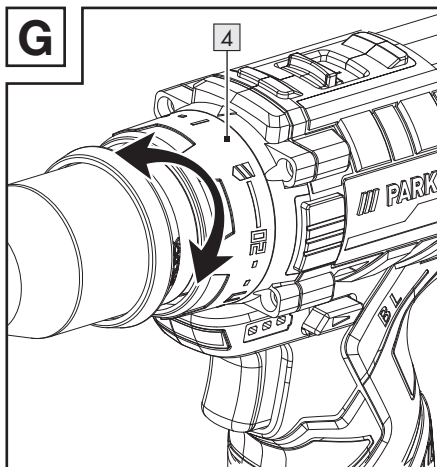
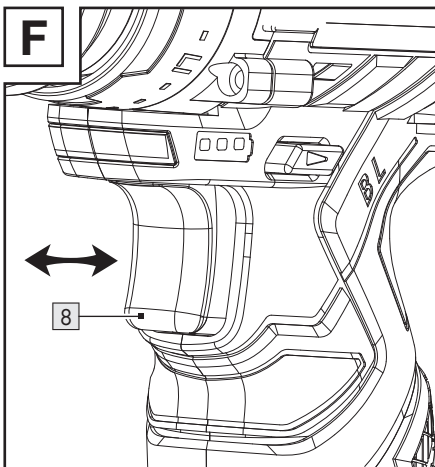
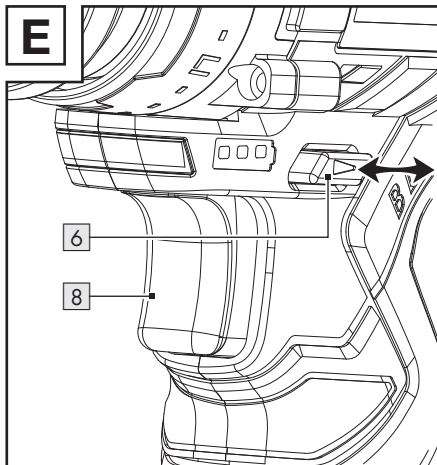
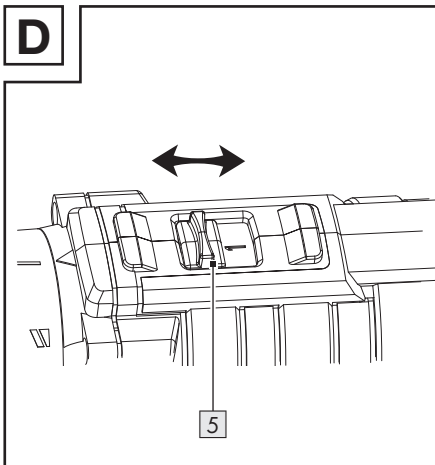
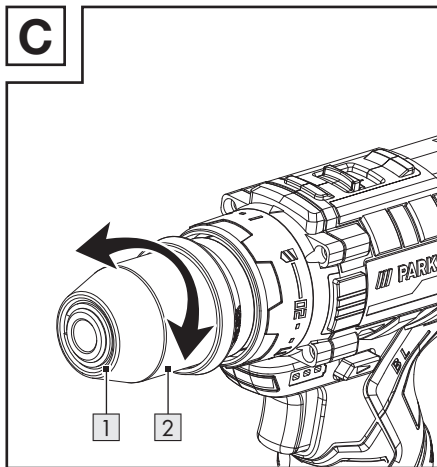
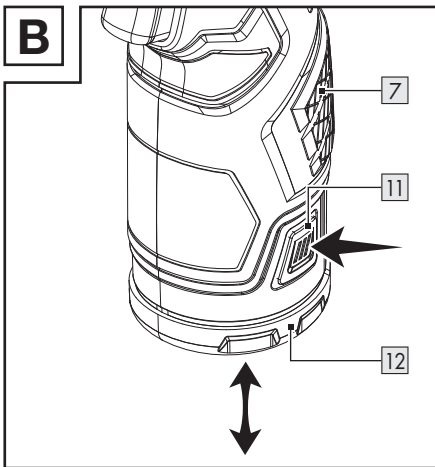
* Ladegerät/Chargeur/Caricabatterie

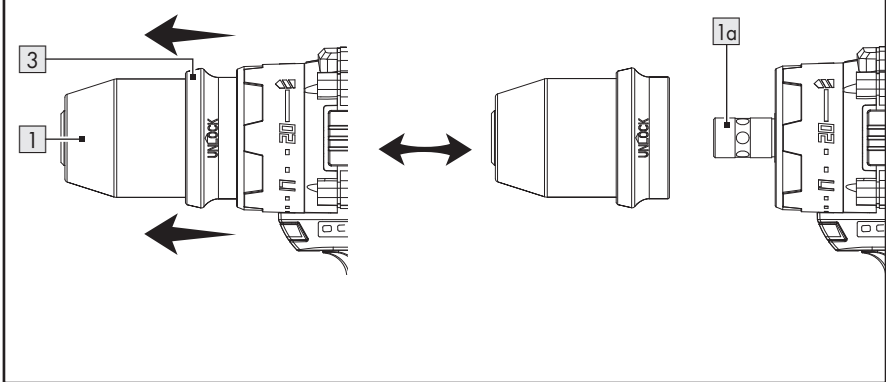
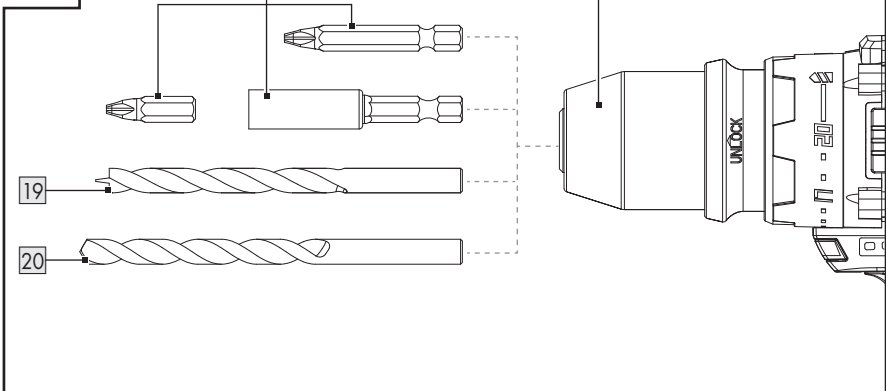
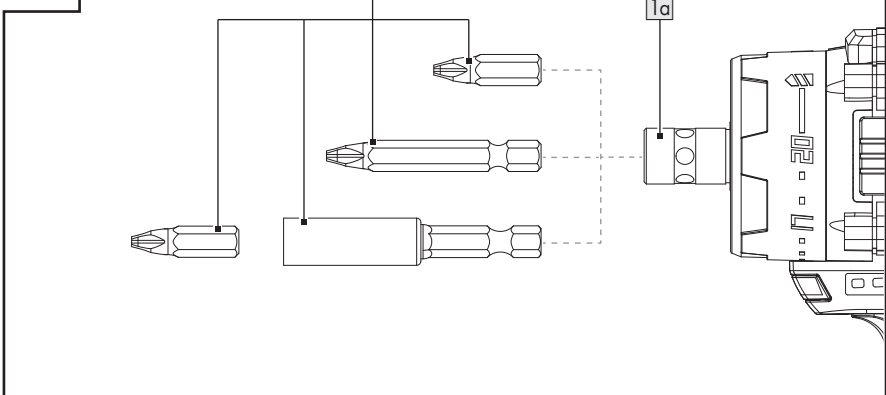
** Akku-Pack/Accu/Batteria

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.




















H**I****J**

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	7
Einleitung	Seite	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	8
Lieferumfang	Seite	8
Teilebeschreibung	Seite	8
Technische Daten	Seite	9
Sicherheitshinweise	Seite	10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	10
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen	Seite	14
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite	14
Verhalten im Notfall	Seite	15
Restrisiken	Seite	15
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	15
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	17
Zubehör	Seite	17
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	17
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	17
Akku-Pack laden	Seite	18
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen	Seite	18
Spannfutter entnehmen/montieren	Seite	19
Bit-Adapter verwenden	Seite	19
Probelauf	Seite	20

Bedienung	Seite	20
Gang wählen	Seite	20
Drehrichtung einstellen	Seite	20
Drehmomentregelung	Seite	20
Ein- und Ausschalten	Seite	21
Geschwindigkeitsregelung	Seite	21
LED-Arbeitsleuchte	Seite	21
Arbeitshinweise	Seite	21
Reinigung und Pflege	Seite	22
Reinigung	Seite	22
Wartung	Seite	22
Reparatur	Seite	22
Lagerung	Seite	22
Transport	Seite	23
Entsorgung	Seite	23
Garantie	Seite	24
Abwicklung im Garantiefall	Seite	25
Service	Seite	25
EU-Konformitätserklärung	Seite	26

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Trennen Sie das Ladegerät 13 immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack 12 aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 12 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
HSS	Schnellarbeitsstahl		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Wechselstrom/-spannung		Gleichstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Feinsicherung
		min⁻¹	Umdrehungen pro Minute
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack 12 vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack 12 vor Feuer.		Schützen Sie den Akku-Pack 12 vor Wasser und Feuchtigkeit.
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise
			Handlungsanweisungen

12 V AKKU-BOHRSCHRAUBER-STARTERSET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist zum Eindrehen, Festziehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff geeignet.
- Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, in sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bohren.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Die LED-Arbeitsleuchte **10** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● **Lieferumfang**

⚠ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 12 V Akku-Bohrschrauber-Starterset
- 2 Akku-Pack
- 1 Ladegerät
- 1 Schraubbit-Set
- 1 Holzbohrer-Set
- 1 HSS-Bohrer-Set
- 1 Tragetasche
- 1 Bedienungsanleitung

● **Teilebeschreibung**

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A:

- 1** Spannfutter
- 2** Spannfutterring
- 3** Verschlussring
- 4** Drehmomenthülse
- 5** Gangwahlschalter
- 6** Drehrichtungsumschalter/Sperre
- 7** Handgriff
- 8** Ein-/Ausschalter/Drehzahlregulierung

- 9 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Entriegelungstaste
- 12 Akku-Pack
- 13 Ladegerät
- 14 Ladekontroll-LED – Grün
- 15 Ladekontroll-LED – Rot
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 17 Tragetasche
- 18 Schraubbit-Set
- 19 Holzbohrer-Set
- 20 HSS-Bohrer-Set

Abbildung H:

- 1a Bit-Adapter

● Technische Daten

12 V Akku-Bohrschrauber-Starterset	PBSPA 12 E4
Modell-Nr.:	HG12447 (inkl. Ladegerät mit VDE-Stecker) HG12447-BS (inkl. Ladegerät mit BS-Stecker)
Nennspannung:	12 V ===
Spannfutter-Typ:	Schnellspannfutter
Getriebe:	2 Gänge
Leerlaufdrehzahl n₀:	
1. Gang:	0–460 min ⁻¹
2. Gang:	0–1 750 min ⁻¹
Max. Drehmoment:	35 N m
Drehmoment-einstellung:	20 Stufen + 1 Bohreinstellung
Bohrfutterspannbereich:	Ø 0,8–10 mm
Max. Bohrerdurchmesser:	in Stahl Ø 10 mm in Holz Ø 19 mm


Akku-Pack	PAPK 12 A4
Modell-Nr.:	HG10031
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ===
Kapazität:	2,0 Ah

Ladegerät	PLGK 12 A3
Modell-Nr.:	HG10038 (VDE-Stecker) HG10038-BS (BS-Stecker)

Eingang

Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
---------------	-------------------------

Nennleistungsaufnahme:	50 W
------------------------	------

Sicherung (intern):	2 A/ 
---------------------	--

Ausgang

Nennspannung:	12 V ===
---------------	----------

Nennstrom:	2,4 A
------------	-------

Ladezeit:	ca. 60 Minuten
-----------	----------------

Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolation)
---------------	------------------------

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
---------------------	------------------

Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
-----------------------	------------------

Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C
-----------------------	-------------------

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L _{pA} :	Max. 71,4 dB
Unsicherheit K _{pA} :	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA} :	Max. 79,4 dB
Unsicherheit K _{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Bohren in Metall:

Hand-/Armvibration $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ (max. $1,38 \text{ m/s}^2$)
Unsicherheit K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen,**

aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz

- des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- ### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von

unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine

bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen**

Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

1. Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
2. **Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer**
 - 1) **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- 2) **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- 3) **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● Vibrations- und Geräuschkürzung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten

mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit

der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 12 V Akku-Pack		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 Zellen
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 Zellen
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 Zellen
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 Zellen

Passende Akku-Packs und Ladegeräte	
Akku-Pack:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es) Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Einige der beschriebenen Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Kühlschmiermittel (Schneidöl) geeignet für Bohren in Metall
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Blockieren Sie stets den Ein-/Ausshalter [8], um versehentliches Anlaufen zu verhindern. Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [6] in die mittlere Position (Sperr), bevor Sie den Akku-Pack [12] entnehmen/ einsetzen.

(Abb. B)

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste [11] am Akku-Pack [12].
2. Ziehen Sie den Akku-Pack [12] vom Handgriff [7] ab.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack [12] in den Handgriff [7].
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [12] spürbar einrastet.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

(Abb. A)

1. Entriegeln Sie den Ein-/Ausshalter [8], indem Sie den Drehrichtungsumschalter [6] nach rechts oder nach links durchdrücken.
2. Drücken Sie kurz den Ein-/Ausshalter [8]. Die Ladezustand-LEDs [9] leuchten ca. 10 Sekunden lang, nachdem Sie den Ein-/Ausshalter losgelassen haben.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Trennen Sie das Ladegerät [13] immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [12] einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [12] jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [12] nicht.
- ▶ Lassen Sie das Ladegerät [13] zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen mindestens 15 Minuten lang abkühlen.

(Abb. A)

- Vor dem Betrieb: Laden Sie den Akku-Pack [12], falls dessen Ladezustand mittel oder niedrig ist (siehe „Akku-Pack-Ladezustand prüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (grün [14] und rot [15]) informieren über den Status des Ladegeräts [13] und des Akku-Packs [12]:

LED	Status
Rote LED [15] leuchtet	Akku-Pack [12] lädt
Grüne LED [14] leuchtet	Akku-Pack [12] voll geladen
Grüne LED [14] und rote LED [15] blinken	Akku-Pack [12] defekt
Rote LED [15] blinkt	Akku-Pack [12] zu kalt oder zu warm

LED	Status
Grüne LED [14] leuchtet (ohne Akku-Pack [12])	Ladegerät [13] bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [12] in das Ladegerät [13] ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker [16] des Ladegeräts [13] mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack [12] voll geladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker [16] des Ladegeräts [13] aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack [12] aus dem Ladegerät [13].

● Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen

⚠️ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [12] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

⚠️ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich das Einsatzwerkzeug noch einige Zeit weiter. Berühren Sie das sich bewegende Einsatzwerkzeug nicht und bremsen Sie es nicht ab.

(Abb. C, I)

Das Produkt ist mit einer automatischen Spindelarrretierung ausgestattet, um das Spannfutter **1** mit dem Spannfutterring **2** zu öffnen oder zu schließen.

1. Spannfutter **1** öffnen: Drehen Sie den Spannfutterring **2** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Führen Sie ein geeignetes Einsatzwerkzeug (Schraubbit **18**, Holzbohrer **19** oder HSS-Bohrer **20**) so weit wie benötigt in das Spannfutter **1**.
3. Spannfutter **1** schließen: Halten Sie das Einsatzwerkzeug in Position. Drehen Sie den Spannfutterring **2** im Uhrzeigersinn.

● **Spannfutter entnehmen/montieren**

HINWEIS

- ▶ Falls Sie den Bit-Adapter **1a** verwenden möchten (siehe „Bit-Adapter verwenden“), müssen Sie zuerst das Spannfutter **1** entnehmen.

(Abb. H)

Spannfutter entnehmen

1. Halten Sie das Spannfutter **1** an der Vorderseite fest.
2. Ziehen Sie den Verschlussring **3** nach hinten, um das Spannfutter **1** zu entriegeln.
3. Ziehen Sie das Spannfutter **1** vom Bit-Adapter **1a** ab.

Spannfutter montieren

HINWEIS

- ▶ Falls das Spannfutter **1** und der Bit-Adapter **1a** nicht ordnungsgemäß ineinandergreifen, kann der Verschlussring **3** nicht in seine ursprüngliche Position zurückkehren. Drehen Sie in diesem Fall das Spannfutter im oder entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der Verschlussring, begleitet von einem Klickgeräusch, in seine ursprüngliche Position zurückkehrt.

1. Ziehen Sie den Verschlussring **3** nach hinten.
2. Richten Sie das Loch des Spannfutters **1** am Bit-Adapter **1a** aus.
3. Schieben Sie das Spannfutter **1** bis zum Anschlag auf den Bit-Adapter **1a**.
4. Lassen Sie den Verschlussring **3** los, um das Spannfutter **1** zu sichern.

● **Bit-Adapter verwenden**

HINWEIS

- ▶ Falls Sie den Bit-Adapter **1a** verwenden möchten, müssen Sie zuerst das Spannfutter **1** entnehmen (siehe „Spannfutter entnehmen/montieren“).

(Abb. J)

- Setzen Sie ein Schraubbit **18** bis zum Anschlag in den Bit-Adapter **1a** ein. Das Schraubbit wird von einem Magneten am Boden des Bit-Adapters in Position gehalten.
- Um das Schraubbit **18** zu entnehmen, ziehen Sie es aus dem Bit-Adapter **1a** heraus.

● Probelauf


HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.
- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob das Einsatzwerkzeug korrekt angebracht ist, das heißt zentriert im Spannfutter **1** sitzt.
- Die Schraubbits **18** sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind, probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

● Bedienung

● Gang wählen

⚠ ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!

 Betätigen Sie den Gangwahlschalter **5** erst, wenn das Produkt stillsteht.

(Abb. D)


- Wechseln Sie den Gang, indem Sie den Gangwahlschalter **5** nach vorne oder nach hinten schieben.

Gang 1:	
Geeignet für:	Schraubarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Niedrig
Drehmoment:	Hoch

Gang 2:	
Geeignet für:	Bohrarbeiten
Drehgeschwindigkeit:	Hoch
Drehmoment:	Niedrig

● Drehrichtung einstellen

⚠ ACHTUNG! Risiko eines Produktschadens!

 Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **6** erst, wenn das Produkt stillsteht.

(Abb. E)

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **6** nach rechts oder nach links durchdrücken.
- Befindet sich der Drehrichtungsumschalter **6** in der Mittelstellung, ist der Ein-/Ausschalter **8** blockiert.

● Drehmomentregelung

(Abb. G)

- Das Drehmoment kann durch Drehen der Drehmomenthülse **4** eingestellt werden.
- Kleine Schrauben bzw. weiche Werkstoffe: Wählen Sie eine niedrige Stufe (kleine Zahl).
- Große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben: Wählen Sie eine hohe Stufe (hohe Zahl).
- Für Bohrarbeiten: Drehen Sie die Drehmomenthülse **4** auf die Position **▲▲▲**.

● Ein- und Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Der Ein-/Ausschalter **8** kann nicht festgestellt werden.

(Abb. F)

- **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **8** und halten Sie ihn gedrückt.
Regulieren Sie die Geschwindigkeit nach Bedarf (siehe „Geschwindigkeitsregelung“).
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **8** los.

● Geschwindigkeitsregelung

- Durch unterschiedlich starken Druck auf den Ein-/Ausschalter **8** können Sie die Geschwindigkeit kontrollieren:

Anpressdruck	Geschwindigkeit
Leichter Druck:	Niedriger
Stärkerer Druck:	Höher

● LED-Arbeitsleuchte

HINWEIS

- ▶ Die LED-Arbeitsleuchte **10** leuchtet noch ca. 10 Sekunden nach dem Ausschalten des Produkts weiter.

Dieses Produkt ist mit einer LED-Arbeitsleuchte **10** ausgestattet, um den direkten Arbeitsbereich auszuleuchten und die Sichtbarkeit in schlecht beleuchteten Umgebungen zu verbessern.

- Die LED-Arbeitsleuchte **10** leuchtet automatisch, sobald das Produkt eingeschaltet wird.

● Arbeitshinweise

Drehmoment

- Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (z. B. in Weichmetall)

- Bei hartem Schraubfall entstehen hohe Drehmomente. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubkopf nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.
- Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien


- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne und Bohrmehl zu entfernen.

Bohren in Metall

- Verwenden Sie einen HSS-Bohrer **20**. Für beste Ergebnisse kühlen Sie

den Bohrer mit Kühlschmiermittel (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Holz und Kunststoff verwendet werden. Bohren Sie zunächst mit einem Bohrer mit kleinem Durchmesser vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.


Bohren in Holz

- Verwenden Sie einen Holzbohrer  mit Zentrierspitze.
Tiefe Bohrungen: Verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“.
Große Bohr-Durchmesser: Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer.
Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack  und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.



● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Drücken Sie den Drehrichtungs-umschalter  in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter  zu blockieren.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C bis +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt in der Tragetasche 17.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack 12 nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 % bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustand-LEDs 9 leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs 12. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Drücken Sie den Drehrichtungs-umschalter 6 in die mittlere Position, um den Ein-/Ausschalter 8 zu blockieren.
- Transportieren Sie das Produkt in der Tragetasche 17.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt

sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 487754_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487754_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

- ① **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- ② **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- ③ **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 487754_2501)	
IAN:	487754_2501
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Bohrschrauber
Modellnummer:	HG12447

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018


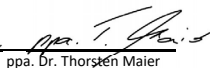
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	27.05.2025	 ppa. Jens Buchheim	 ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist









DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	29
Introduction	Page	30
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	30
Contenu de l'emballage	Page	30
Description des pièces	Page	30
Données techniques	Page	31
Consignes de sécurité	Page	32
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	32
Consignes de sécurité pour perceuses	Page	36
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page	36
Comportement en cas d'urgence	Page	36
Risques résiduels	Page	37
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	37
Avant la première utilisation	Page	38
Accessoires	Page	38
Enlever/insérer la batterie	Page	39
Vérification du niveau de charge de la batterie	Page	39
Recharger la batterie	Page	39
Insérer/enlever un outil insérable	Page	40
Retirer/monter le mandrin	Page	41
Utilisation de l'adaptateur d'embouts	Page	41
Essai	Page	41

Fonctionnement	Page	42
Sélectionner une vitesse.	Page	42
Régler le sens de rotation	Page	42
Contrôle de couple	Page	42
Marche et arrêt	Page	42
Régulateur de vitesse	Page	42
Éclairage à LED du plan de travail	Page	43
Remarques sur le travail	Page	43
Nettoyage et entretien	Page	44
Nettoyage	Page	44
Maintenance	Page	44
Réparation	Page	44
Rangement	Page	44
Transport	Page	45
Mise au rebut	Page	45
Garantie	Page	45
Faire valoir sa garantie	Page	46
Service après-vente	Page	46
Déclaration UE de conformité	Page	47

Liste des pictogrammes/symboles utilisés


	<p>AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s’il n’est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)</p>	 	<p>Ce symbole signifie que les instructions du mode d’emploi doivent être respectées lors de l’utilisation du produit.</p>
	<p>PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s’il n’est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)</p>		<p>Toujours débrancher le chargeur 13 de l’alimentation électrique avant de sortir la batterie 12 du chargeur ou d’y insérer la batterie.</p>
	<p>ATTENTION ! – Avertit du risque d’éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)</p>		<p>Éteignez toujours le produit, retirez la batterie 12 et laissez le produit refroidir avant de procéder à des ajustements.</p>
<p>HSS</p>	<p>Acier rapide</p>		<p>Prière de porter des gants protecteurs !</p>
	<p>Courant alternatif/tension alternative</p>		<p>Courant continu/tension continue</p>
	<p>Utilisez le produit seulement à l’intérieur de locaux secs.</p>		<p>Fusible pour courant faible</p>
	<p>Classe de protection II (isolation double)</p>		<p>Protégez la batterie 12 de la chaleur et du rayonnement solaire direct.</p>
	<p>Protégez la batterie 12 du feu.</p>		<p>Protégez la batterie 12 de l’eau et de l’humidité.</p>
	<p>Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l’UE applicables au produit.</p>		<p>Consignes de sécurité Instructions de manipulation</p>

12 V PERCEUSE-VISSEUSE **SANS FIL**

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit sert à visser, serrer et desserrer des vis ainsi qu'à percer dans le bois, le métal, la céramique et le plastique.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé pour percer des matériaux très durs tels que ciment ou béton.
- Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).
- L'éclairage à LED du plan de travail  de ce produit est conçu pour éclairer directement la zone de travail.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et peut entraîner des risques tels que des dommages et des blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des

dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'application.

● Contenu de l'emballage

▲ AVERTISSEMENT !














- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 12 V Perceuse-visseuse sans fil
- 2 Batterie
- 1 Chargeur
- 1 Jeu d'embouts de vissage
- 1 Jeu de forets à bois
- 1 Jeu de forets HSS
- 1 Sacochette de transport
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

Figure A :

-  Mandrin
-  Bague du mandrin
-  Bague de verrouillage
-  Bague pour couple de rotation
-  Sélecteur de vitesse
-  Interrupteur du sens de rotation/blocage
-  Poignée
-  Interrupteur marche/arrêt/contrôle de la vitesse de rotation
-  LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)
-  Éclairage à LED du plan de travail
-  Bouton de déverrouillage
-  Batterie
-  Chargeur

- 14 LED de contrôle de charge – vert
- 15 LED de contrôle de charge – rouge
- 16 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 17 Sacochette de transport
- 18 Jeu d'embouts de vissage
- 19 Jeu de forets à bois
- 20 Jeu de forets HSS

Figure H :

- 1a Adaptateur d'embouts


● Données techniques

12 V Perceuse-visseuse sans fil	PBSPA 12 E4
N° du modèle :	HG12447 (avec chargeur avec fiche VDE) HG12447-BS (avec chargeur avec fiche BS)
Tension nominale :	12 V \equiv
Type de mandrin :	Mandrin à serrage rapide
Transmission :	2 vitesses
Régime à vide n_0 :	
1. vitesse :	0–460 min ⁻¹
2. vitesse :	0–1750 min ⁻¹
Couple de rotation max. :	35 N m
Réglage du couple :	20 niveaux + 1 réglage du perçage
Plage de serrage du mandrin :	Ø 0,8–10 mm
Diamètre max. de perçage :	Ø 10 mm dans l'acier Ø 19 mm dans le bois

Batterie	PAPK 12 A4
N° du modèle :	HG10031
Type :	Lithium-ion

Tension nominale :	12 V \equiv
Capacité :	2,0 Ah

Chargeur	PLGK 12 A3
N° du modèle :	HG10038 (fiche VDE) HG10038-BS (fiche BS)

Entrée	
Tension nominale :	220–240 V~, 50–60 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	50 W
Fusible (interne) :	2 A / 
Sortie	
Tension nominale :	12 V \equiv
Courant nominal :	2,4 A
Durée de charge :	env. 60 minutes
Classe de protection :	II/□ (double isolation)

Température ambiante recommandée :	
Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	71,4 dB maxi
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	79,4 dB maxi
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibrations (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Perçage dans le métal :

Vibration main/ bras $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ ($1,38 \text{ m/s}^2$ maxi)
Incertitude K :	$1,5 \text{ m/s}^2$

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- ▶ La valeur totale des vibrations et la valeur des émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.

REMARQUE

- ▶ La valeur totale des vibrations et la valeur des émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité sur le poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz**

ou des poussières inflammables.

Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique,**

utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
 - 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
 - 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
 - 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
 - 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
 - 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
 - 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
 - 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces**

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en

instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- 2) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez**

également un médecin. Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

- 5) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure
- 6) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service après-vente

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour perceuses

1. Consignes de sécurité pour tous les travaux

- 1) **Lorsque vous effectuez un travail qui représente un risque de contact de l'outil insérable ou de vis avec des fils électriques cachées, tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolantes sur la poignée.** Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.

2. Consignes de sécurité lors de l'utilisation de longs forets

- 1) **Ne travaillez jamais à une vitesse de rotation supérieure à la vitesse maximale autorisée pour le foret.** À des vitesses de rotation plus élevées, le foret peut facilement se plier s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner et provoquer des blessures.
- 2) **Commencez toujours à percer à une vitesse de rotation faible et lorsque le foret est en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses de rotation plus élevées, le foret peut facilement se plier s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner et provoquer des blessures.
- 3) **Il est important de ne pas appliquer une pression excessive et seulement dans le sens de la longueur du foret.** Les forets peuvent se plier et se rompre ou bien entraîner une perte de contrôle et des blessures.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre

d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.

- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son

service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

/// PARKSIDE® 12 V Batterie		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 cellules
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 cellules
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 cellules
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 cellules

Batteries et chargeurs compatibles

Batterie :	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Chargeur :	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
 Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
 Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

● Avant la première utilisation

● Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside. Cela peut conduire à une électrocution ou déclencher un feu.

REMARQUE

- ▶ Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur divers outils insérables et leurs domaines d'application. Certains des outils insérables décrits ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage (voir « Contenu de l'emballage »), mais montrent les utilisations possibles de ce produit.

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit, les accessoires suivants, comme par ex. des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir de :




- Lubrifiant réfrigérant (huile de coupe) convenant pour percer du métal
- Équipement de protection individuelle adapté

Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un technicien spécialisé et laissez votre revendeur vous conseiller.



● Enlever/insérer la batterie

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Bloquez toujours l'Interrupteur marche/arrêt  afin d'éviter une mise en marche accidentelle. Appuyez sur l'interrupteur du sens de rotation  pour atteindre la position centrale (blocage) avant d'enlever/d'insérer la batterie .




(Fig. B)

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage  sur la batterie .





2. Retirez la batterie  de la poignée .

Mise en place de la batterie

1. Faites glisser la batterie  dans la poignée .
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie .

● Vérification du niveau de charge de la batterie

(Fig. A)



1. Déverrouiller l'interrupteur marche/arrêt  en poussant l'interrupteur du sens de rotation  vers la droite ou vers la gauche.
2. Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt . Les LED de niveau de charge  s'allument pendant environ 10 secondes après que vous ayez relâché l'interrupteur marche/arrêt.

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible



● Recharger la batterie

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Débranchez toujours le chargeur  de l'alimentation électrique avant d'insérer/retirer la batterie .

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez charger la batterie  à tout moment sans en raccourcir la durée de vie.
- ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie .

REMARQUE

- ▶ Laissez refroidir le chargeur [13] pendant au moins 15 minutes entre les charges successives.

(Fig. A)

- Avant le fonctionnement : Rechargez la batterie [12] si son état de charge est moyen ou faible (voir « Vérification du niveau de charge de la batterie »).
- Les LED de contrôle de charge (vert [14] et rouge [15]) indiquent l'état du chargeur [13] et de la batterie [12] :

LED	État
LED rouge [15] allumée	Batterie [12] en cours de charge
LED verte [14] allumée	Batterie [12] complètement chargée
Les LED verte [14] et LED rouge [15] clignotent	Batterie [12] défectueuse
LED rouge [15] clignotant	Batterie [12] trop froide ou trop chaude
LED verte [14] allumée (sans batterie [12])	Chargeur [13] prêt

1. Placez la batterie [12] dans le chargeur [13].
2. Branchez la fiche secteur [16] du chargeur [13] sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie [12] est rechargée complètement :
 - Débranchez la fiche secteur [16] du chargeur [13] de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie [12] du chargeur [13].

● Insérer/enlever un outil insérable

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, retirez la batterie [12] et laissez le produit refroidir avant d'effectuer des ajustements !

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Les outils insérables peuvent être coupants et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants protecteurs, si vous manipulez des outils insérables.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Gardez vos mains hors de la portée de l'outil insérable lorsque le produit est en fonctionnement.
- ▶ Après avoir éteint le produit, l'outil insérable continuera à bouger pendant un certain temps. Ne touchez pas l'outil insérable en mouvement et ne le freinez pas.

(Fig. C, I)

Le produit est équipé d'un blocage automatique de l'arbre afin d'ouvrir ou de fermer le mandrin [1] grâce à la bague du mandrin [2].

1. Ouvrir le mandrin [1] : Tournez la bague du mandrin [2] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Insérez un outil insérable approprié (embout de vissage [18], foret à bois [19] ou foret HSS [20]) aussi loin que nécessaire dans le mandrin [1].
3. Fermer le mandrin [1] : Maintenez l'outil insérable en position. Tournez la bague du mandrin [2] dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Retirer/monter le mandrin

REMARQUE

- ▶ Si vous souhaitez utiliser l'adaptateur d'embouts [1a] (voir « Utilisation de l'adaptateur d'embouts »), vous devez d'abord retirer le mandrin [1].

(Fig. H)

Retirer le mandrin

1. Maintenir le mandrin [1] à l'avant.
2. Tirer la bague de verrouillage [3] vers l'arrière pour déverrouiller le mandrin [1].
3. Retirer le mandrin [1] de l'adaptateur d'embouts [1a].

Monter le mandrin

REMARQUE

- ▶ Si le mandrin [1] et l'adaptateur d'embouts [1a] ne s'emboîtent pas correctement, la bague de verrouillage [3] ne peut pas revenir dans sa position initiale. Dans ce cas, tournez le mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse jusqu'à ce que la bague de verrouillage revienne dans sa position initiale, accompagnée d'un clic.

1. Tirer la bague de verrouillage [3] vers l'arrière.
2. Alignez le trou du mandrin [1] sur l'adaptateur d'embouts [1a].
3. Pousser le mandrin [1] jusqu'en butée sur l'adaptateur d'embouts [1a].
4. Relâchez la bague de verrouillage [3] pour bloquer le mandrin [1].

● Utilisation de l'adaptateur d'embouts

REMARQUE

- ▶ Si vous souhaitez utiliser l'adaptateur d'embouts [1a], vous devez d'abord retirer le mandrin [1] (voir « Retirer/monter le mandrin »).

(Fig. J)

- Insérez un embout de vissage [18] jusqu'à la butée dans l'adaptateur d'embouts [1a]. L'embout de vissage est maintenu en position par un aimant au fond de l'adaptateur d'embouts.
- Pour retirer l'embout de vissage [18], retirez-le de l'adaptateur d'embouts [1a].

● Essai

REMARQUE

- ▶ Effectuez un essai, sans grande intensité, avant le premier travail et après chaque changement d'outil insérable. Éteignez immédiatement le produit si l'outil insérable fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.
- Avant toute utilisation, vérifiez si l'outil insérable est correctement fixé, c'est-à-dire qu'il soit bien positionné, au centre dans le mandrin [1].
- Les embouts de vissage [18] sont identifiés par leurs dimensions et leur forme. Si vous n'êtes pas sûr, essayez d'abord de vérifier si l'embout se positionne bien sur la tête de la vis sans jeu.

● **Fonctionnement**

● Sélectionner une vitesse

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts sur le produit !



Actionnez le sélecteur de vitesse [5] seulement lorsque le produit ne tourne plus.

(Fig. D)

- Changez de vitesse en faisant glisser le sélecteur de vitesse [5] vers l'avant ou vers l'arrière.

1re vitesse :	
Convient pour :	Travaux de vissage
Vitesse de rotation :	Faible
Couple :	Élevé

2e vitesse :	
Convient pour :	Travaux de perçage
Vitesse de rotation :	Élevé
Couple :	Faible

● Régler le sens de rotation

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts sur le produit !



Actionnez l'interrupteur du sens de rotation [6] seulement lorsque le produit ne tourne plus.

(Fig. E)

- Changez le sens de rotation en appuyant sur l'interrupteur du sens de rotation [6] vers la droite ou vers la gauche.
- Si l'interrupteur du sens de rotation [6] est en position centrale, l'interrupteur marche/arrêt [8] est bloqué.

● Contrôle de couple

(Fig. G)

- Le couple peut être réglé en tournant la bague pour couple de rotation [4].
- Petites vis ou matières tendres : Sélectionnez un niveau bas (petit chiffre).
- Grandes vis, matières dures ou dévissage de vis : Sélectionnez un niveau élevé (grand chiffre).
- Pour travaux de perçage : Tournez la bague pour couple de rotation [4] sur la position

● Marche et arrêt

REMARQUE

- ▶ L'interrupteur marche/arrêt [8] ne peut pas être positionné.

(Fig. F)

- **Allumer** : Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [8] et maintenez-le enfoncé.
Réglez la vitesse si nécessaire (voir « Régulateur de vitesse »).
- **Éteindre** : Relâchez l'interrupteur marche/arrêt [8].

● Régulateur de vitesse

- En modifiant la pression sur l'interrupteur marche/arrêt [8], vous pouvez contrôler la vitesse :

Force de la pression	Vitesse
Légère pression :	Plus basse
Pression plus forte :	Plus haute

● Éclairage à LED du plan de travail

REMARQUE

- ▶ L'éclairage à LED du plan de travail **10** reste allumé env. 10 secondes après l'arrêt du produit.

Ce produit est équipé d'un éclairage à LED du plan de travail **10** pour éclairer directement la zone de travail et améliorer la visibilité dans des environnements faiblement éclairés.

- L'éclairage à LED du plan de travail **10** s'allume automatiquement, dès que le produit est allumé.

● Remarques sur le travail

Couple

- Les petites vis/embouts peuvent être endommagés si vous réglez un couple trop élevé ou une vitesse de rotation trop forte.

Vissage dur (par ex. dans un métal tendre)

- En cas de vissage dur, des couples élevés sont générés. Choisissez une vitesse de rotation plus basse.

En cas de vissage dans une matière tendre (par ex. dans le bois tendre)

- Vissez ici à basse vitesse de rotation afin de ne pas endommager la surface du bois lors du contact de la tête de la vis. Utilisez une fraise.
- Les petites vis pour le bois tendre peuvent être directement vissées sans pré-perçage.

Lors du perçage dans le bois, le métal et d'autres matériaux

- Utilisez une vitesse de rotation élevée avec un petit diamètre de perçage et une faible vitesse de rotation avec un grand diamètre de perçage.
- Sélectionnez une vitesse de rotation lente pour les matériaux durs et une vitesse de rotation élevée pour les matériaux tendres.
- Sécurisez ou fixez (si possible) la pièce à usiner dans un dispositif de serrage pour la maintenir.
- Marquez l'endroit à percer avec un poinçon ou un clou. Sélectionnez une vitesse de rotation base pour le perçage.
- Tirez plusieurs fois le foret en train de tourner hors du trou afin d'éliminer les copeaux et débris.

Perçage dans le métal

- Utilisez un foret HSS **20**. Pour de meilleurs résultats, refroidissez le foret avec du lubrifiant réfrigérant (huile de coupe). Les forets à métaux peuvent également être utilisés pour percer le bois et le plastique. Commencez par pré-percer avec un foret de petit diamètre et approchez-vous du diamètre de perçage souhaité.

Percer le bois

- Utilisez un foret à bois **19** avec pointe de centrage.
Perçages profonds : Utilisez une « Mèche à bois ».
Grands diamètres de perçage : Utilisez une mèche à façonner type Forstner.
Les petites vis pour le bois tendre peuvent être directement vissées sans pré-perçage.

● Nettoyage et entretien

⚠ **AVERTISSEMENT !**



Éteignez le produit, enlevez la batterie [12] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

● Nettoyage

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
 - Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
 - Les fentes d'aération doivent toujours être libres.
 - Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
 - Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
 - Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
 - En particulier, enlevez la saleté et la poussière des fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce.
- ## ● Maintenance
- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux

comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).

● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- Pressez l'interrupteur du sens de rotation [6] sur la position centrale pour bloquer l'interrupteur marche/arrêt [8].
- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 °C et +26 °C.
- Stockez le produit dans la sacoche de transport [17].

Remarques sur la batterie

- Rangez la batterie [12] seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. Le niveau de charge pendant une période de stockage plus longue devrait être entre 40 % et 60 % (LED de niveau de charge rouge et orange [9] allumées).
- Pendant une période de stockage plus longue, vérifiez le niveau de charge de la batterie [12] environ tous les 3 mois. Rechargez-le en cas de besoin.

● Transport

- Pressez l'interrupteur du sens de rotation [6] sur la position centrale pour bloquer l'interrupteur marche/arrêt [8].
- Transportez le produit dans la sacoche de transport [17].
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/ 20-22 : papiers et cartons/ 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 487754_2501) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 487754_2501 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

FR **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

CH **Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 487754_2501)	
--	--

IAN : 487754_2501
Identification du produit : "PARKSIDE" Perceuse-visseuse sans fil
Numéro de modèle : HG12447

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

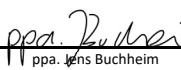
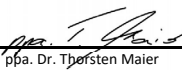
N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	27.05.2025		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir





FR



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	50
Introduzione	Pagina	51
Usò previsto	Pagina	51
Contenuto della confezione	Pagina	51
Descrizione dei componenti	Pagina	51
Dati tecnici	Pagina	52
Istruzioni di sicurezza	Pagina	53
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili	Pagina	53
Istruzioni di sicurezza per i trapani	Pagina	56
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina	57
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	57
Rischi residui	Pagina	57
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina	58
Prima del primo utilizzo	Pagina	59
Accessori	Pagina	59
Rimuovere/inserire la batteria	Pagina	59
Controllare il livello di carica della batteria	Pagina	60
Ricarica della batteria	Pagina	60
Montare/rimuovere lo strumento di inserimento	Pagina	60
Rimozione/montaggio del mandrino	Pagina	61
Usò dell'adattatore per punta	Pagina	61
Prova	Pagina	62

Funzionamento	Pagina	62
Selezione della marcia	Pagina	62
Impostazione del senso di rotazione	Pagina	62
Controllo di coppia	Pagina	62
Accendere e spegnere	Pagina	63
Controllo della velocità	Pagina	63
Luce da lavoro a LED	Pagina	63
Istruzioni operative	Pagina	63
Pulizia e manutenzione	Pagina	64
Pulizia	Pagina	64
Manutenzione	Pagina	64
Riparazione	Pagina	64
Conservazione	Pagina	64
Trasporto	Pagina	65
Smaltimento	Pagina	65
Garanzia	Pagina	65
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	66
Assistenza	Pagina	66
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	67

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Scollegare sempre il caricabatterie 13 dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria 12 dal caricabatterie o di inserire la batteria.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria 12 e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.
HSS	Acciaio rapido		Indossare guanti protettivi!
	Corrente/tensione alternata		Corrente/tensione continua
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Fusibile
		min⁻¹	Giri al minuto
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Proteggere la batteria 12 da calore e luce del sole diretta.
	Proteggere la batteria 12 dal fuoco.		Proteggere la batteria 12 da acqua e umidità.
CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni

12 V SET TRAPANO

AVVITATORE RICARICABILE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

- Il prodotto è adatto ad avvitare, stringere e allentare le viti e a forare legno, metallo, ceramica e plastica.
- Il prodotto non è destinato alla foratura di materiali molto duri come il cemento o il calcestruzzo.
- Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedere "Dati tecnici").
- La luce da lavoro a LED **10** di questo prodotto ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● **Contenuto della confezione**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 12 V Set trapano avvitatore ricaricabile
- 2 Batteria
- 1 Caricabatterie
- 1 Set di punte a vite
- 1 Set di punte per legno
- 1 Set di punte HSS
- 1 Borsa
- 1 Manuale di istruzioni

● **Descrizione dei componenti**

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Figura A:

- 1** Mandrino
- 2** Anello del mandrino
- 3** Anello di bloccaggio
- 4** Manicotto di coppia
- 5** Selettore di marcia
- 6** Commutatore del senso di rotazione/blocco
- 7** Impugnatura
- 8** Interruttore ON/OFF/regolatore di velocità
- 9** LED dello stato di carica (rosso/arancione/verde)
- 10** Luce da lavoro a LED
- 11** Pulsante di sblocco
- 12** Batteria
- 13** Caricabatterie
- 14** LED di carica – verde
- 15** LED di carica – rosso
- 16** Cavo d'alimentazione e spina

- 17 Borsa
- 18 Set di punte a vite
- 19 Set di punte per legno
- 20 Set di punte HSS

Figura H:


- 1a Adattatore per punta

● Dati tecnici

12 V Set trapano avvitatore ricaricabile	PBSPA 12 E4
N° del modello:	HG12447 (incl. caricabatterie con spina VDE) HG12447-BS (incl. caricabatterie con spina BS)
Tensione nominale:	12 V ===
Tipo di mandrino:	Mandrino a serraggio rapido
Trasmissione:	2 marce
Giri a vuoto n₀:	
1. marcia:	0–460 min ⁻¹
2. marcia:	0–1750 min ⁻¹
Coppia max.:	35 N m
Impostazione di coppia:	20 livelli + 1 impostazione trapano
Intervallo di serraggio del mandrino:	Ø 0,8–10 mm
Diametro di foratura max.:	in acciaio Ø 10 mm in legno Ø 19 mm

Batteria	PAPK 12 A4
N° del modello:	HG10031
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V ===
Capacità:	2,0 Ah

Caricabatterie	PLGK 12 A3
N° del modello:	HG10038 (spina VDE) HG10038-BS (spina BS)

Ingresso	
Tensione nominale:	220–240 V~, 50–60 Hz
Potenza assorbita nominale:	50 W
Fusibile (interno):	2 A/ 

Uscita	
Tensione nominale:	12 V ===
Tensione nominale:	2,4 A
Tempo di ricarica:	circa 60 minuti
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

Temperatura ambiente consigliata:	
Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotoutensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L _{pA} :	Max. 71,4 dB
Incertezza K _{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L _{WA} :	Max. 79,4 dB
Incertezza K _{WA} :	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Foratura in metallo:

Vibrazione mano/ braccio $a_{h,D}$:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ (max. $1,38 \text{ m/s}^2$)
Incertezza K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.

Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione di rumore dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione di rumore dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni di sicurezza

- **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili**

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille

che possono accendere la polvere o i vapori.

- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.

- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.

- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- 1) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- 4) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento.** Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di

fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza per i trapani

1. **Istruzioni di sicurezza per tutti i lavori**
 - 1) **Tenere l'elettroutensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento o le viti possono colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
2. **Istruzioni di sicurezza in caso di utilizzo di punte da trapano lunghe**
 - 1) **Non lavorare mai ad una velocità superiore a quella massima consentita per la punta.** A velocità più elevate, la punta può piegarsi facilmente se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione e causare lesioni.

- 2) **Avviare sempre la foratura a bassa velocità mentre la punta è a contatto con il pezzo.** A

velocità più elevate, la punta può piegarsi facilmente se può ruotare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione e causare lesioni.

- 3) **Non esercitare una pressione eccessiva e farlo solo nel senso longitudinale della punta.** Le punte possono piegarsi e rompersi o causare la perdita di controllo e lesioni.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non

viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.

- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei pericoli connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili.

La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE® 12 V		
Batteria		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 celle
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 celle
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celle
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celle

Batterie e caricabatterie adatti	
Batteria:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Caricabatterie:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

■ I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl: Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es). I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

● Prima del primo utilizzo

● Accessori

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

INDICAZIONE

- ▶ In queste istruzioni per l'uso troverete informazioni e indicazioni sui vari strumenti di inserimento e sui loro ambiti di utilizzo. Alcuni degli strumenti di inserimento descritti non sono inclusi nella fornitura (vedere "Contenuto della confezione"), ma mostrano le possibili applicazioni di questo prodotto.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Lubrorefrigerante (olio da taglio) adatto per la foratura dei metalli
- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").

In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

● **Rimuovere/inserire la batteria**

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Bloccare sempre l'interruttore ON/OFF **8** per evitare avviamenti accidentali. Premere il commutatore del senso di rotazione **6** in posizione centrale (blocco), prima di rimuovere/inserire la batteria **12**.

(Fig. B)

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco **11** sulla batteria **12**.

- Estrarre la batteria [12] dall'impugnatura [7].

Inserimento della batteria

- Far scorrere la batteria [12] nell'impugnatura [7].
- Assicurarsi che la batteria [12] scatti in posizione in modo percettibile.

● Controllare il livello di carica della batteria

(Fig. A)

- Sbloccare l'interruttore ON/OFF [8] premendo il commutatore del senso di rotazione [6] a destra o a sinistra.
- Premere brevemente l'interruttore ON/OFF [8]. Dopo aver rilasciato l'interruttore ON/OFF, i LED dello stato di carica [9] si accendono per circa 10 secondi.

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/ verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Ricarica della batteria

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Scollegare sempre il caricabatterie [13] dall'alimentazione prima di inserire/rimuovere la batteria [12].

INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria [12] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria [12].
- ▶ Lasciare raffreddare il caricabatterie [13] per almeno 15 minuti tra una ricarica e l'altra.

(Fig. A)

- Prima di mettere in funzione: Caricare la batteria [12] se il suo stato di carica è medio o basso (vedere "Controllare il livello di carica della batteria").
- I LED di carica (verde [14] e rosso [15]) indicano lo stato del caricabatterie [13] e della batteria [12]:

LED	Stato
Il LED rosso [15] è acceso	Batteria [12] in carica
Il LED verde [14] è acceso	Batteria [12] completamente carica
I LED verde [14] e LED rosso [15] lampeggiano	Batteria [12] difettosa
Il LED rosso [15] lampeggia	Batteria [12] troppo fredda o troppo calda
Il LED verde [14] è acceso (senza batteria [12])	Caricabatterie [13] pronto

- Inserire la batteria [12] nel caricabatterie [13].
- Collegare la spina [16] del caricabatterie [13] a una presa.
- Quando la batteria [12] è completamente carica:
 - Staccare la spina [16] del caricabatterie [13] dalla presa.
 - Rimuovere la batteria [12] dal caricabatterie [13].

● Montare/rimuovere lo strumento di inserimento

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [12] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento!

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Gli strumenti di inserimento possono essere affilati e surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione degli strumenti di inserimento.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Tenere le mani lontane dallo strumento di inserimento quando il prodotto è in uso.
- ▶ Dopo che il prodotto è stato spento, lo strumento di inserimento continuerà a muoversi per un certo tempo. Non toccare o frenare lo strumento di inserimento.

(Fig. C, I)

Il prodotto è dotato di un blocco automatico del mandrino per aprire o chiudere il mandrino **1** con l'anello del mandrino **2**.

1. Aprire il mandrino **1**: Ruotare l'anello del mandrino **2** in senso antiorario.
2. Inserire nel mandrino **1** uno strumento di inserimento (punta a vite **18**, punta per legno **19** o punta HSS **20**) alla lunghezza necessaria.
3. Chiudere il mandrino **1**: Tenere lo strumento di inserimento in posizione. Ruotare l'anello del mandrino **2** in senso orario.

● Rimozione/montaggio del mandrino

INDICAZIONE

- ▶ Se si desidera utilizzare l'adattatore per punta **1a** (vedere "Uso dell'adattatore per punta"), è necessario rimuovere prima il mandrino **1**.

(Fig. H)

Rimozione del mandrino

1. Tenere fermo il mandrino **1** dalla parte anteriore.
2. Tirare all'indietro l'anello di bloccaggio **3** per sbloccare il mandrino **1**.
3. Estrarre il mandrino **1** dall'adattatore per punta **1a**.

Montaggio del mandrino

INDICAZIONE

- ▶ Se il mandrino **1** e l'adattatore per punta **1a** non si innestano correttamente, l'anello di bloccaggio **3** non può tornare nella sua posizione originale. In questo caso, ruotare il mandrino in senso orario o antiorario fino a quando l'anello di bloccaggio non ritorna nella sua posizione originale, accompagnato da un suono di scatto.

1. Tirare all'indietro l'anello di bloccaggio **3**.
2. Allineare il foro del mandrino **1** all'adattatore per punta **1a**.
3. Spingere il mandrino **1** nell'adattatore per punta **1a** fino all'arresto.
4. Rilasciare l'anello di bloccaggio **3** per fissare il mandrino **1**.

● Uso dell'adattatore per punta

INDICAZIONE

- ▶ Se si desidera utilizzare l'adattatore per punta **1a**, è necessario prima rimuovere il mandrino **1** (vedere "Rimozione/montaggio del mandrino").

(Fig. J)

- Inserire una punta a vite [18] nell'adattatore per punta [1d] fino all'arresto. La punta a vite è tenuta in posizione da un magnete sulla base dell'adattatore per punta.
- Per rimuovere la punta a vite [18], estrarla dall'adattatore per punta [1d].

● Prova

INDICAZIONE


- ▶ Eseguire una prova senza carico prima della prima lavorazione e dopo ogni cambio dello strumento di inserimento. Se lo strumento di inserimento gira in modo irregolare, se si verificano vibrazioni notevoli o si sentono rumori anomali, spegnere immediatamente il prodotto.

- Prima dell'uso, verificare che lo strumento di inserimento sia posizionato correttamente, cioè centrato nel mandrino [1].
- Le punte a vite [18] sono contrassegnate con le loro dimensioni e forma. Se non si è sicuri, controllare sempre prima di tutto se la punta è posizionata senza gioco nella testa della vite.

● Funzionamento

● Selezione della marcia

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

 Non azionare il selettore di marcia [5] finché il prodotto non si è fermato.

(Fig. D)


- Cambiare marcia facendo scorrere il selettore di marcia [5] in avanti o indietro.

Marcia 1:	
Adatta per:	Avvitamento
Velocità di rotazione:	Basso
Coppia:	Alta

Marcia 2:	
Adatta per:	Foratura
Velocità di rotazione:	Alta
Coppia:	Basso

● Impostazione del senso di rotazione

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

 Non azionare il commutatore del senso di rotazione [6] finché il prodotto non si è fermato.

(Fig. E)

- Cambiare senso di rotazione premendo il commutatore del senso di rotazione [6] a destra o a sinistra.
- Se il commutatore del senso di rotazione [6] si trova in posizione centrale, l'interruttore ON/OFF [8] è bloccato.

● Controllo di coppia

(Fig. G)

- La coppia può essere regolata ruotando il manicotto di coppia [4].
- Piccole viti o materiali morbidi: Selezionare un livello basso (numero piccolo).
- Viti grandi, materiali duri o per svitare: Selezionare un livello alto (numero grande).
- Per lavori di foratura: Ruotare il manicotto di coppia [4] in posizione **▲▲▲**.

● Accendere e spegnere

INDICAZIONE

- ▶ L'interruttore ON/OFF **8** non può essere bloccato.

(Fig. F)

- **Accendere:** Premere l'interruttore ON/OFF **8** e tenerlo premuto. Regolare la velocità come richiesto (vedere "Controllo della velocità").
- **Spegnimento:** Rilasciare l'interruttore ON/OFF **8**.

● Controllo della velocità

- È possibile controllare la velocità premendo l'interruttore ON/OFF **8** a diverse pressioni:

Pressione di contatto	Velocità
Leggera pressione:	Più bassa
Pressione più forte:	Più alta

● Luce da lavoro a LED

INDICAZIONE

- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, la luce da lavoro a LED **10** rimane accesa per circa 10 secondi.

Questo prodotto è dotato di una luce da lavoro a LED **10** per illuminare l'area di lavoro diretta e migliorare la visibilità in ambienti scarsamente illuminati.

- La luce da lavoro a LED **10** si accende automaticamente all'accensione del prodotto.

● Istruzioni operative

Coppia

- Se si imposta una coppia troppo alta o una velocità troppo elevata, le viti/punte più piccole possono subire danni.

Giunto a vite duro (ad es. nel metallo morbido)

- In caso di giunto a vite duro si generano coppie elevate. Scegliere una velocità bassa.

Giunto a vite morbido (ad es. nel legno tenero)

- Anche in questo caso, avvitare a bassa velocità, ad es. per non danneggiare la superficie del legno a contatto con la testa della vite. Usare un accecoatoio.
- Le piccole viti in legno tenero possono anche essere avvitate direttamente senza preforatura.

Per la foratura di legno, metallo e altri materiali

- Utilizzare una velocità elevata per un diametro di foratura piccolo e una velocità bassa per un diametro di foratura grande.
- Scegliere una velocità bassa per i materiali duri e una velocità elevata per i materiali morbidi.
- Fissare o attaccare (se possibile) il pezzo in un dispositivo di serraggio.
- Segnare con un punzone o un chiodo il punto in cui si desidera forare. Scegliere una velocità bassa per la foratura.
- Estrarre più volte la punta rotante dal foro per rimuovere trucioli e polvere di perforazione.

Foratura del metallo

- Utilizzare una punta HSS **20**. Per ottenere i migliori risultati, raffreddare la punta con un lubrorefrigerante (olio da taglio). Le punte per metalli possono essere utilizzate anche per forare il legno e la plastica. Per prima cosa preforare con una punta di diametro piccolo e avvicinarsi al diametro di foratura desiderato.

Foratura del legno

- Utilizzare una punta per legno [19] con punta d'allineamento.
Fori profondi: Utilizzare una "punta a trivella".
Foratura di grandi diametri: Utilizzare una punta Forstner.
Le piccole viti in legno tenero possono anche essere avvitate direttamente senza preforatura.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnerne il prodotto, rimuovere la batteria [12] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

● Pulizia

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da

raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.

● Manutenzione

- Controllare che il prodotto e gli accessori (ad es. gli strumenti di inserimento) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedere "Dati tecnici").

● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Conservazione

- Premere il commutatore del senso di rotazione [6] in posizione centrale per bloccare l'interruttore ON/OFF [8].
- Pulire il prodotto come sopra descritto.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. La temperatura ottimale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.
- Conservare il prodotto nella borsa [17].

Indicazioni sulla batteria

- Conservare la batteria [12] solo parzialmente carica. Il livello di carica dovrebbe essere compreso tra il 40 % e il 60 % per un periodo di stoccaggio più lungo (i LED del stato

di carica rosso e arancione [9] sono accesi).

- Durante una fase di conservazione più lunga, controllare il livello di carica della batteria [12] ogni 3 mesi circa. Ricaricare se necessario.

● **Trasporto**

- Premere il commutatore del senso di rotazione [6] in posizione centrale per bloccare l'interruttore ON/OFF [8].
- Trasportare il prodotto nella borsa [17].
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 487754_2501) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 487754_2501 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 487754_2501)

IAN: 487754_2501
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Trapano avvitatore ricaricabile
Numero di modello: HG12447

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

27.05.2025

Data

ppa. Jens Buchheim
Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Thorsten Maier
Firmatario autorizzato

IT



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12447

Version: 07/2025

IAN 487754_2501

